

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO
DUKS , Šifra proizvođa : L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=size, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVOĐA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjetje za sigurnost.*

Duks - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO13688: 2013 i Euronorm 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji oskaldnosti: www.lahtipro.nl

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrebotine i posjekotine), prijavaštine.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate veličinu odjeće, pobrinute se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Materijal bez pilinga		
	SOFT COMFORT Mekani materijal	Težina	210 g/m²

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ **Čimbenici koji mijenjaju učinkovitost zaštite**

a) natapanja u vodi; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** otapala; **e)** kemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE Prevod izvirnih navodil za uporabo	LAHTI PRO
JAKNA , oznaka proizvođa L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=size, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANJE ZA NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! *Priznato prebrivete vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Jakna, v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom ISO 15013688:2013 in Uredbi 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.nl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema kategorije I, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razder, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine) in umazanije.

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo vse boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden začnete z delom, pomembno je preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Materijal brez kosmičev	Teža:	210 g/m²
	SOFT COMFORT Mehek material		

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročajo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so**

a) pranje vode, **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam, **c)** izpostavljenost nizkim temperaturam, **d)** toplota, **e)** kemična sredstva, kisline, baze, **f)** jedka sredstva, **g)** staranje materiala, **h)** neustrezna uporaba.

Obláčila štítijo samo tiste dele telesa, katere pokrivaajo. Obláčila ne štítijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO
SWEATSHIRT, model: L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=size, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

Sweatshirt – hereinafter referred to as “clothing” or “protective garment” – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.nl

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

The size of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

100% Polyester

	ANTI PILLING Anti pilling fabric	Density:	210 g/m²
	SOFT COMFORT Soft fabric		

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

■ **Factors that reduce the protection performance**
a) water penetration; **b)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **d)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage,

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
--

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	LAHTI PRO
Куртка, модель: L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=размер, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка - называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведена согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013 и постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.nl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенная для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, складки), загрязнения.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какой-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

2. MATERIAL

100% полиэстер

	ANTI PILLING Материал не лохматится	Грамматура:	210 g/m²
	SOFT COMFORT Мягкий материал		

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**
a) просачивание воды; **b)** воздействие огня или горячих оснований; **c)** воздействие низкой температуры; **d)** растворители; **e)** химические средства, кислоты, луги; **f)** старые вещества; **g)** старение материала одежды; **h)** применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применяйте только по назначению. Перед каждым применением

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA
--

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO
Bluse, Modell: L401220X;L401230X;L401330X;L401330X;L401350X; (X=Größe, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSGÄRFLIGLESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und - Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Das Bluse, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.nl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. **Kategorie**, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (basstl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

Die Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! *Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchschneitelten, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum veringert.*

4. MAINTENANCE

 – Wash at temperatures up to 30°C.

 – Do not bleach.

 – Do not iron

 – Do not dry clean.

 – Do not tumble dry.

NOTE! *When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.*

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer’s liabilities.

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

Clothes are marked with: manufacturer’s symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the “read instructions for use” pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZN.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

6. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer’s symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the “read instructions for use” pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZN.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
--

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO
Bluse, Modell: L401220X;L401230X;L401330X;L401330X;L401350X; (X=Größe, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSGÄRFLIGLESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und - Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Das Bluse, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.nl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. **Kategorie**, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (basstl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

100% Polyester

	ANTI PILLING Nicht fusselfiger Stoff	Grammatur:	210 g/m²
	SOFT COMFORT Weicher Stoff		

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsregend, toxisch oder mutagen sein können.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern**

a) Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiße Oberflächen; **c)** niedrige Temperaturen; **d)** Lösemittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Azzmittel; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungs-gemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE Traducere din instrucȚiunea originală	LAHTI PRO
BLUZĂ, model: L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=marime, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.
Păstrați instrucȚiunile pentru utilizare eventuală pe vitror.

ATENȚIONARE! *trebuie să citiți toate atenȚionările legate de siguranță și toate indicaȚiile referitoare la siguranța de utilizare.*

Bluză – utilize în continuare „îmbrăcăminte sau „îmbrăcăminte de protecȚie”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declaraȚia de conformitate UE: www.lahtipro.nl

Acestă piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecȚie personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acȚiunii factorilor atmosferici cu excepȚia factorilor excepȚionali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mierze.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Material care nu se scămățează	Densitate:	210 g/m²
	SOFT COMFORT Material moale		

În produsul s-au folosit materiale care pot provoca reacȚii alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecȚie**

a) imbrăcare cu apă; **b)** acȚiunea focului sau a suprafeȚilor fierbinți; **c)** imbrăcare temperaturilor scăzute; **d)** diluanȚi; **e)** substanȚe chimice, acizi, baze; **f)** substanȚe corozive; **g)** insecticide material; **h)** utilizare neconformă cu destinaȚia produsului.

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (fritură) contactul cu flăcările.

3. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO
BLUZA, model: L401220X;L401230X;L401320X;L401330X;L401340X;L401350X; (X=rozmiar, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRIED PRYZYSTAPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.*

Bluza – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącem do I **kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnymi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

4. PLEGE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doboru rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Materiał niemchący się	Gramatura:	210 g/m²
			

